

Les formes passives (受身形)

I. Le passif (受動態)

A. Construction (構文)

Sujet + être + participe passé (+ par + complément d'agent)
主語 + "être" 動詞 + 過去分詞 (+ "par" + 動作主補語)

例 :

ネズミは、猫に食べられている。
La souris est mangée par le chat.

ネズミは、猫に食べられた。
La souris a été mangée par le chat.

B. Nuances (ニュアンス)

動作主補語が分かる場合は、この形を使う。しかしこの形で、目的語を使えない。

例 :

何かを言われる。
Je suis dit quelque chose.

何かを言われた。
J'ai été dit quelque chose.

II. Le pronom impersonnel "on" ("on" 不定代名詞)

A. Construction (構文)

On + a + participe passé + COD + (COI)
"On" + "a" + 過去分詞 + 直接目的語 (+ 間接目的語)

例 :

何かを言われる。
On me dit quelque chose.

何かを言われた。
On m'a dit quelque chose.

B. Nuances (ニュアンス)

この形で、動作主補語を使えない。直接目的語がある場合は、この形を使う。

例 :

誰かに何か言われる。
On m'a dit quelque chose par quelqu'un.

誰かに何か言われた。
J'ai été dit quelque chose par quelqu'un.

